

## Guide spécial voyage



# **ACCU-CHEK<sup>®</sup> Spirit**

Pompe à insuline



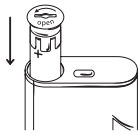
**ACCU-CHEK<sup>®</sup>**

Vivre sa vie. C'est essentiel.

Ce guide spécial voyage est réservé aux utilisateurs avertis. Veuillez vous reporter au Guide d'utilisation de votre Accu-Chek Spirit pour obtenir des informations plus détaillées.

### Insertion de la pile

- La pompe est en mode **STOP**
- Ôtez le couvercle du compartiment à pile en utilisant la clé à piles/une pièce de monnaie pour le dévisser dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
- Insérez la pile en orientant son pôle (négatif) plat vers le bas dans le compartiment à piles. Le pôle positif est coiffé par le couvercle de la pile
- Tournez le couvercle sans forcer dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer en utilisant la clé à piles/une pièce de monnaie
- Les messages correspondant à l'AUTO-TEST apparaissent à l'écran
- La pompe passe en mode **STOP**



### Réglage de l'heure et de la date

- Appuyez sur jusqu'à accéder au menu RÉGLER DATE ET HEURE
- Validez en appuyant sur
- Utilisez les touches or pour régler l'heure
- Appuyez sur la touche pour passer aux minutes
- Continuez en appuyant sur pour passer de l'heure aux minutes, à l'année, au mois et au jour. Faites les réglages en utilisant les touches ou . Lorsque toutes les modifications ont été effectuées, appuyez sur .
- La pompe revient au mode **STOP** ou **MARCHE** comme initialement

### Programmation des débits de base

- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu PROGRAMMER LE PROFIL DE DB 1 (ou, le cas échéant, les profils de débits de base 2, 3, 4 ou 5)
- Sélectionnez le menu en appuyant sur
- Appuyez sur : la 1ère heure (qui débute toujours à minuit) s'affiche
- Appuyez sur les touches ou pour régler le débit de base pour l'heure indiquée
- Appuyez sur pour passer à l'heure suivante
- Confirmez avec la touche . La nouvelle quantité totale journalière est alors affichée. Vérifiez ce total.
- Appuyez sur pour sauvegarder les réglages, le nouveau débit de base devient immédiatement actif

→ Pour copier un débit de base horaire : appuyez simultanément sur les touches et , le débit de base horaire est copié de l'heure précédente sur l'heure suivante.

### Démarrage et arrêt de l'administration d'insuline

#### La pompe est en mode MARCHE

- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu ARRÊTER VOTRE ACCU-CHEK
- Appuyez sur la touche pour confirmer
- La pompe passe en mode **STOP**

#### La pompe est en mode STOP

- Appuyez une fois sur la touche
- Le menu METTRE EN MARCHE VOTRE ACCU-CHEK apparaît
- Appuyez sur la touche pour confirmer
- La pompe passe en mode **MARCHE**

### Sélection d'un niveau d'utilisateur

- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu CHOISIR NIVEAU D'UTILISATEUR
- Appuyez sur la touche pour sélectionner le niveau
- Le niveau d'utilisateur actuel s'affiche.
- Appuyez sur ou pour sélectionner le niveau souhaité
- Sauvegardez votre choix en appuyant sur



Si le profil de débits de base précédemment activé n'est pas disponible à partir du nouveau niveau d'utilisateur sélectionné, des tirets s'affichent à l'écran.

### Le bolus standard « direct »

- La pompe est en mode **MARCHE**
- Appuyez sur pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez une suite de quatre niveaux sonores et que vous ressentiez une vibration. La fonction bolus standard « direct » est activée
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à atteindre la quantité de bolus souhaitée. Celle-ci dépend de l'incrément de bolus configuré dans le menu RÉGLER FONCTIONS MENU AVANCÉES.
- 5 secondes après avoir la dernière pression de la touche , la quantité totale de bolus est confirmée par un signal sonore et une vibration simultanée pour chaque incrément de bolus programmé
- 5 secondes après la confirmation, le bolus est délivré

### Annulation d'un bolus standard « direct »

#### Pendant la programmation

- Appuyez sur pour réinitialiser la quantité de bolus à 0,0 unités
- Si aucun nouveau bolus n'est programmé, la pompe à insuline revient à l'écran **MARCHE** après 5 secondes.

#### Pendant ou après la confirmation

- Appuyez sur ou jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie de quatre signaux sonores.
- L'alarme A8 : BOLUS ANNULÉ se produit
- Appuyez deux fois sur pour confirmer

#### Pendant l'administration d'un bolus

- Maintenez la touche ou enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez une mélodie de quatre signaux sonores.
- L'alarme A8 : BOLUS ANNULÉ se produit
- Appuyez deux fois sur pour confirmer

### Débit de base temporaire (DBT)

- La pompe est en mode **MARCHE**
- Appuyez sur jusqu'à accéder au menu DÉBIT DE BASE TEMPORAIRE (DBT)
- Validez en appuyant sur la touche , ce qui fait apparaître le % de DBT
- Appuyez sur/maintenez enfoncée (défilement rapide) la touche ou la touche pour augmenter ou pour diminuer le débit de base.
- Appuyez sur pour accéder à la durée
- Appuyez sur/maintenez enfoncée (défilement rapide) la touche ou pour régler la durée
- Appuyez sur pour passer de la durée au % et vice versa
- Appuyez sur pour sauvegarder et quitter
- Le débit de base temporaire programmé est immédiatement activé
- À la fin du DBT, l'alarme A7: FIN DU DBT se produit
- Appuyez deux fois sur pour confirmer

### Annulation d'un débit de base temporaire (DBT)

#### Pendant la programmation

- Appuyez simultanément sur et pour revenir au menu DBT ou
- Attendez que la pompe revienne automatiquement à l'écran **MARCHE** après 20 secondes ou
- Réglez le pourcentage sur 100 % puis appuyez sur

#### Pendant l'administration

- La pompe est en mode **MARCHE**, appuyez sur jusqu'à accéder au menu BDT
- Validez en appuyant sur la touche pour confirmer la sélection, le pourcentage de DBT apparaît
- Appuyez sur/maintenez enfoncée (défilement rapide) la touche ou pour revenir à un débit de base de 100 %
- Sauvegardez et quittez en appuyant sur
- L'alarme A6 : DBT ANNULÉ se produit
- Appuyez deux fois sur pour confirmer

### Préparation de la cartouche

- Retirez le capuchon protecteur de la cartouche.
- Placez l'adaptateur sur l'extrémité de la cartouche et appuyez fermement.
- Si nécessaire, retirez l'étui de protection du dispositif de perfusion.
- Vissez le dispositif de perfusion dans le sens des aiguilles d'une montre sur le filetage de l'adaptateur. NE forcez PAS.

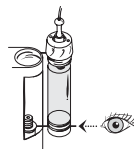


### Retour de la tige filetée à sa position initiale

- La pompe est en mode **STOP**
- Appuyez sur jusqu'à accéder au menu CHANGEMENT DE CARTOUCHE
- Appuyez sur pour confirmer
- Le message clignotant RETIRER LA CARTOUCHE SVP apparaît à l'écran
- Retirez la cartouche vide
- Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que la tige filetée télescopique commence à revenir à sa position initiale
- Après le retour de la tige filetée télescopique à sa position initiale, le volume de la cartouche se met à clignoter à l'écran

### Insertion de la cartouche

- Tenez la cartouche avec son adaptateur connecté tournés vers le haut
- Rapprochez-les parallèlement au compartiment de la cartouche
- L'extrémité inférieure de la partie colorée de l'adaptateur doit être située exactement au même niveau que la partie supérieure du boîtier de la pompe.

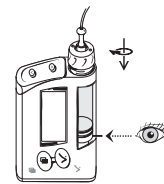


- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche ou pour faire avancer la tige filetée jusqu'à ce que son extrémité (socle) soit au même niveau que la partie inférieure du piston de la cartouche



- Insérez la cartouche dans le compartiment à cartouche.
- Fermez en vissant l'adaptateur dans le sens des aiguilles d'une montre.

- L'extrémité de la tige filetée télescopique doit arriver exactement au même niveau que le piston de la cartouche



- Appuyez sur pour confirmer le volume de la cartouche
- La pompe effectue un autocontrôle

! Retirez la cartouche s'il y a un espace entre la partie inférieure du piston de la cartouche et l'embout de la tige filetée télescopique et faites avancer à nouveau la tige filetée télescopique.

### Purge du cathéter

- La pompe est en mode **STOP**
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu PURGE DU CATHÉTER
- Appuyez sur pour confirmer
- Le message DÉBUTER LA PURGE apparaît, ainsi que le volume de purge
- Appuyez sur pendant 3 secondes jusqu'au démarrage de la purge
- Le dispositif de perfusion doit être exempt de bulles d'air et l'insuline doit s'écouler en goutte à goutte de l'extrémité de l'aiguille
- La purge peut être arrêtée en appuyant sur une touche quelconque
- La pompe revient à l'écran **STOP**

### Remplacement du dispositif de perfusion

- La pompe est en mode **STOP**
- Retirez le dispositif de perfusion du site de perfusion
- Retirez le dispositif de perfusion de l'adaptateur sans toucher à l'extrémité de la cartouche
- Vissez avec précautions le nouveau dispositif de perfusion dans l'adaptateur jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé
- Purge le nouveau dispositif de perfusion

### Choix des signaux d'alarme

- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu RÉGLER FONCTIONS STANDARDS
- Appuyez sur pour confirmer
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder à l'écran des signaux d'alarmes
- Appuyez sur ou pour sélectionner les signaux d'alarmes souhaités
- Sauvegardez et quittez en appuyant sur

### Affichage des données en mémoire

- La pompe est en mode **MARCHE** ou **STOP**
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au MENU MÉMOIRES
- Appuyez sur pour confirmer
- a) Totaux journaliers**
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder à l'écran MÈM. QUANTI. JOURN
- Appuyez sur ou pour consulter les données
- b) Alarmes/erreurs**
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder à l'écran MÉMOIRES ALARMES
- Appuyez sur ou pour consulter les données
- c) Débits de base temporaires**
- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder à l'écran MÉMOIRES DBT
- Appuyez sur ou pour consulter les données
- Appuyez sur pour quitter
- La pompe repasse en mode **STOP** ou **MARCHE**

### Verrouillage des touches

- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu RÉGLER FONCTIONS STANDARDS
- Appuyez sur pour confirmer
- L'état actuel du verrouillage des touches (ACTIVÉ ou DÉACTIVÉ) s'affiche
- Appuyez sur ou pour choisir l'état du verrouillage des touches (ACTIVÉ ou DÉACTIVÉ)
- Sauvegardez et quittez en appuyant sur
- Lorsque le verrouillage des touches est activé et qu'aucune pression de touche n'est effectuée (en mode **MARCHE** ou en mode **STOP**), les quatre touches sont verrouillées automatiquement

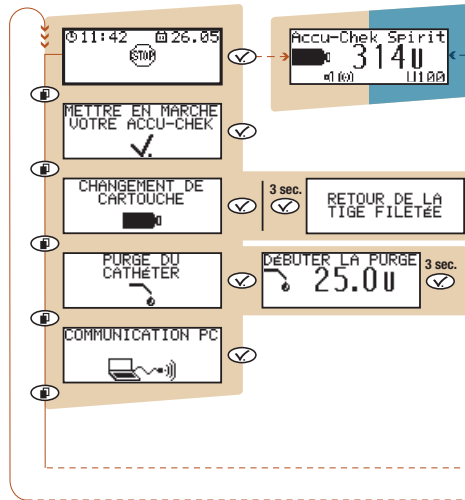
### Déverrouillage des touches

- Appuyez simultanément sur + jusqu'à entendre trois signaux sonores (en mode **MARCHE**) ou un seul signal sonore (en mode **STOP**)
- Il est maintenant possible d'utiliser les touches
- Si vous n'appuyez sur aucune touche dans un délai de 10 secondes (en mode **MARCHE** ou **STOP**), les quatre touches sont à nouveau automatiquement verrouillées

### Ajustement du volume des signaux sonores

- Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à accéder au menu RÉGLER FONCTIONS STANDARDS (en mode **MARCHE** ou en mode **STOP**)
- Appuyez sur pour confirmer
- Appuyez plusieurs fois sur pour accéder à la fonction VOLUME SONNERIE
- Appuyez sur ou pour ajuster le volume
- Sauvegardez et quittez en appuyant sur

## en mode STOP

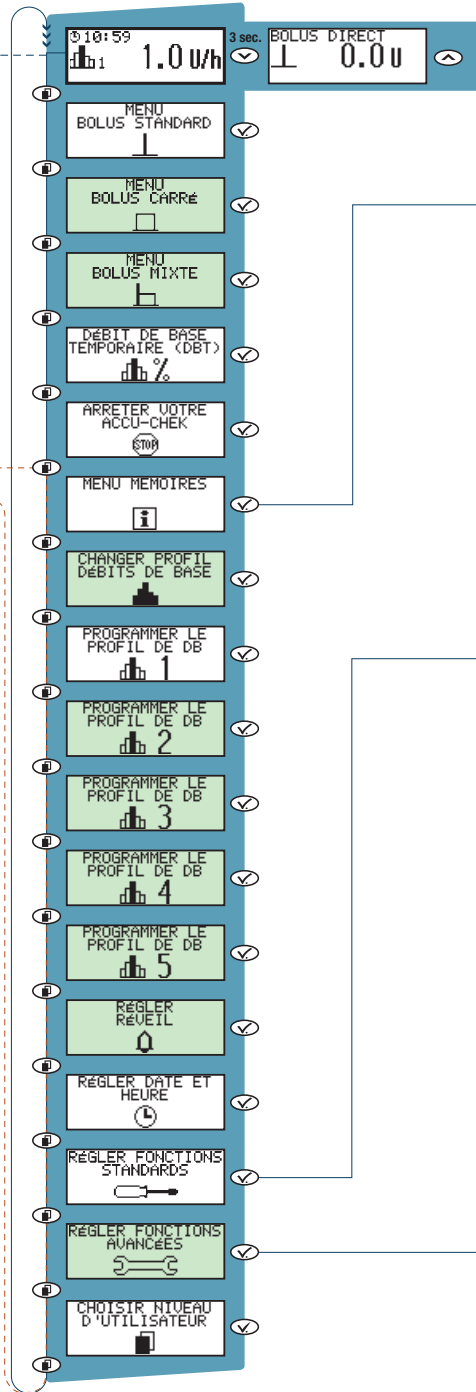


### Autres fonctions

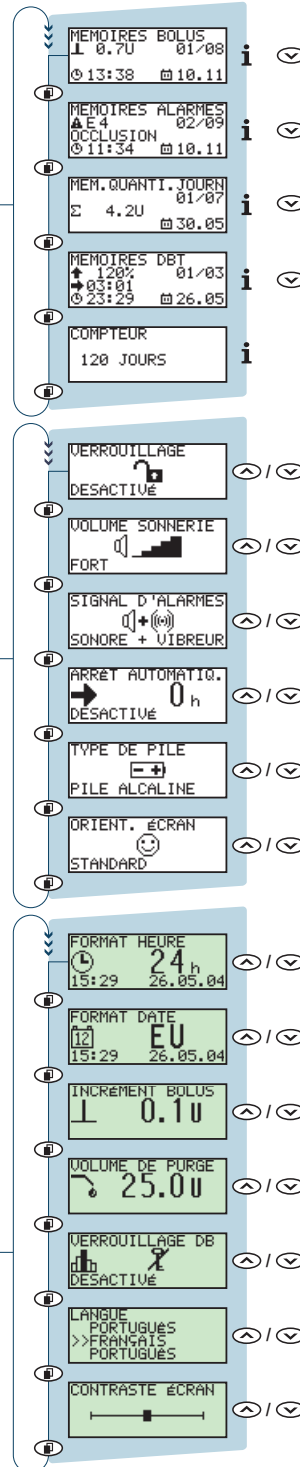
Rétro-éclairage	⬆
Déverrouillage du verrouillage des touches	3 sec. ⬆ + ⬇
Retour à l'écran précédent	⬆ + ⬆
Copie un débit de base horaire	⬆ + ⬇
Désactivation de l'avertissement <b>STOP</b>	3 sec. ⬆ ou ⬇

Après avoir sélectionné un écran de réglage des fonctions ou de consultation des mémoires, appuyer sur la touche ⬇ pour un retour de la pompe à insuline au mode **MARCHE** ou **STOP**.

## en mode MARCHE



## écrans des fonctions et des mémoires



## ALARMES/ERREURS

Pour chaque alarme et erreur, il est recommandé de se reporter au Guide d'utilisation pour obtenir des informations plus détaillées !

### A1 CART.PRESQ. VIDE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Remplacez la cartouche aussi rapidement que possible

### A2 PILE PRESQ. VIDE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Remplacez la pile dans les heures qui suivent

### A3 CONTRÔLER HEURE ET DATE SVP

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Contrôlez l'heure et la date et corrigez-les si nécessaire.

### A4 RÉVEIL

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Placez la pompe à insuline en mode **MARCHE** (si nécessaire)

### A5 AVERT. FIN FONCT.

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Placez la pompe à insuline en mode **MARCHE** (si nécessaire)
3. Contrôlez l'écran MENU MÉMOIRES
4. Contactez votre service d'assistance local

### A6 DBT ANNULÉ

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Placez la pompe à insuline en mode **MARCHE** (si nécessaire)
3. Assurez-vous que cette annulation était volontaire
4. Programmez (si nécessaire) un nouveau débit de base temporaire

### A7 FIN DU DBT

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Vérifiez que la pompe à insuline est en mode **MARCHE**

### A8 BOLUS ANNULÉ

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Assurez-vous que cette annulation était volontaire
3. Programmez (si nécessaire) un nouveau bolus

### E1 CARTOUCHE VIDE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Remplacez la cartouche immédiatement

### E2 PILE VIDE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Remplacez la pile immédiatement

### E3 ARRÊT AUTOMATIQU.

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer

### E4 OCCLUSION

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Contrôlez la glycémie
3. Remplacez la cartouche et le dispositif de perfusion
4. Purgez le dispositif et placez la pompe en mode **MARCHE**

### E5 FIN FONCTIONNEM.

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Prévoyez un remplacement immédiat de votre pompe à insuline
3. Contactez l'équipe médicale chargée de votre suivi

### E6 ANOMALIE MÉCANI.

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Retirez ou déconnectez le dispositif de perfusion et la cartouche
3. Remplacez la pompe en mode **MARCHE**.
4. Changez la cartouche et le dispositif de perfusion
5. Purgez le dispositif et placez la pompe en mode **MARCHE**

### E7 ANOMALIE ÉLECTR.

1. Retirez ou déconnectez le dispositif de perfusion
2. Retirez la pile et réinsérez-la après quelques secondes
3. Purgez le dispositif de perfusion
4. Reliez à nouveau le dispositif de perfusion et placez la pompe en mode **MARCHE**

### E8 ANOMALIE ÉNERGIE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer

### E10 CART. MAL MISE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer

### E11 CATHÉTER VIDE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Purgez le dispositif de perfusion.

### E12 INTERRUPT. DONNÉES

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer
2. Relancez le transfert de données.

### E13 ANOMALIE LANGUE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer

### E14 CONCENTR. CHANGÉE

1. Appuyez 2 x sur ⬇ pour confirmer

□ Niveau d'utilisateur STANDARD et Niveau d'utilisateur CONFIRMÉ

■ Niveau d'utilisateur CONFIRMÉ

**Distribué en Suisse par :**

Roche Diagnostics (Schweiz) AG  
Industriestrasse 7  
CH-6343 Rotkreuz  
Ligne Verte 0800 11 00 11  
Fax +41 41 799 65 45  
diabetesservice.ch@roche.com  
www.roche-diagnostics.ch

**Distribué en France par :**

Roche Diagnostics Diabetes Care  
2, Avenue du Vercors  
B. P. 59  
FR-38242 Meylan Cedex  
Téléphone +33 4 76 76 31 90  
Fax +33 4 76 76 46 11  
meylan.diabete@roche.com

**Distribué en Belgique par :**

Roche Diagnostics Belgium S.A.  
Schaarbeeklei 198  
B-1800 Vilvoorde  
Ligne Verte 0800 93 626  
Téléphone +32 2 247 47 47  
Fax +32 2 247 46 80  
info@accu-check.be



Disetronic Medical Systems AG  
CH-3401 Burgdorf, Switzerland  
www.accu-check.com

**Local representatives :**

<b>AT</b>	+43 1 27787-0
<b>DE</b>	0180 2 000 412
<b>DK</b>	+45 36 39 99 54
<b>FI</b>	+358 9 5253 3363
<b>FR</b>	+33 4 76 76 31 90
<b>IT</b>	+39 039 28 17 1
<b>NL</b>	0800-022 05 85
<b>NO</b>	+47 233 73 300
<b>PL</b>	+48 22 851 26 00
<b>SE</b>	+46 (0)20-41 00 42
<b>US</b>	+1 800 280 7801



ACCU-CHEK,  
ACCU-CHEK SPIRIT  
sont des marques  
déposées de Roche.

# SOS

Je suis un(e) patient(e) diabétique et je porte une pompe à insuline. Cette pompe administre en continu de l'insuline sous ma peau par une tubulure. Si je présente un comportement anormal ou si je suis inconscient(e), je peux être en état d'hypoglycémie. Veuillez alors retirer le dispositif de ma peau ou couper la tubulure qui me relie à ma pompe.

Si je suis capable d'avaler, donnez-moi du sucre sous quelque forme que ce soit.

Avertissez un médecin, un hôpital ou les secours en urgence.

# Carte d'urgence

de :

Nom

---

Adresse

---

Téléphone

---

En cas d'urgence, veuillez contacter la personne suivante :

Nom

---

Téléphone

---

# Certificat médical

Le présent document certifie que

Mme/Mr \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_

est un(e) patient(e) **DIABÉTIQUE**.

Il/Elle porte une pompe à insuline Accu-Chek Spirit,  
N° de série \_\_\_\_\_ qui assure un apport  
continu d'insuline dont il/elle est dépendant(e).

Date et lieu

---

Nom du médecin

---

Téléphone

---

Fax

---

Signature

---

Cachet